

## Starptautisko maksājumu pārvedumu juaņu valūtā (CNY) noformēšanas noteikumi

Saskaņā ar Ķīnas Tautas Republikas likumiem starptautiskie pārvedumi juaņu valūtā (CNY) var tikt veikti tikai starp juridiskām personām un tikai eksporta un importa operāciju ietvaros (samaksa par precēm un pakalpojumiem). Starptautiskie pārvedumi privātpersonām ir aizliegti.

Lai izejošie maksājumi juaņos (CNY) kontinentālajā Ķīnā tiktu izpildīti ātri un droši, iesakām pievērst uzmanību obligātām prasībām, kuras izstrādāja Ķīnas Tautas banka (*People's Bank of China*).

### Prasības pret maksājuma rīkojuma noformējumu:

Saņēmēja un saņēmējbankas rekvizīti:

- saņēmējbankas nosaukums, adrese un filiāles nosaukums;
- saņēmējbankas (saņēmējbankas filiāles) BIC (SWIFT kods);
- saņēmējbankas CNAPS-kods\*;
- saņēmēja pilns nosaukums un pilna adrese;
- saņēmēja konta numurs.

Piemērs (*piemērā norādītie iestāžu nosaukumi un ciparu kombinācijas rekvizītos ir izdomātas*):

#### **Saņēmējbanka:**

BANK OF CHINA GUANGDONG BRANCH  
197 DONGFENG XI LU, GUANGZHOU 510180, GUANGDONG PROV, CHINA  
SWIFT: BKCH CN BJ 400  
CNAPS: 1045810030174

#### **Saņēmējs:**

Guangdong Kai Shoes Co., Ltd.  
Guangdong province Dong city Kaifeng Town Industrial Zone  
Konta numurs: 4807530123456789123

Informācijā saņēmējam ir jābūt norādītam:

- veicamā maksājuma veida identifikācijas kods (turpmāk – Identifikācijas kods \*\*);
- operācijas veids;
- līguma numurs un datums,
- rēķina numurs un datums.

Piemērs (*piemērā norādītie iestāžu nosaukumi un ciparu kombinācijas rekvizītos ir izdomātas*):

/GOD/ Pmnt for Hawaii shoes by Contract CLB16S-SHO01 dtd 10.05.2017, 70% final payment by invoice PR20171009008 dtd 10.09.2017.

kur

**/GOD/** – Identifikācijas kods\*\*

**Pmnt for Hawaii shoes** – operācijas veids

**by Contract CLB16S-SHO01 dtd 10.05.2017** – līguma numurs un datums

**70% final payment by invoice PR20171009008 dtd 10.09.2017** – precizējums par samaksas summu, rēķina numurs un datums

\**CNAPS (China National Advanced Payment System) code* – saņēmējbankas kods juaņu pārskaitīšanai kontinentālās Ķīnas teritorijā (ciparu kods, kas tiek izmantots saņēmējbankas identifikācijai starptautiskajos norēķinos; koda garums ir 12 zīmes, "CN" burti nav jāievada – šos simbolus sistēma ievada automātiski).  
*CNAPS code* ir IEPRIEKŠ jāprecizē pie partnerbankas.

\*\*Identifikācijas kods tiek noteikts, ņemot vērā maksājuma mērķi un operācijas veidu, un ir norādāms pirmais laukā "Informācija saņēmējam":

Identifikācijas kods	Maksājuma mērķis	Operācijas veids
/GOD/	Maksājums par precēm ( <i>goods trade</i> )	Samaksa par precēm, ieskaitot individuālo uzņēmēju operācijas, visu veidu iepirkumus, samaksa pēc dokumentārajiem akreditīviem, inkaso, avansa maksājumiem u.tml.
/STR/	Maksājums par pakalpojumiem ( <i>service trade</i> )	Samaksa par pakalpojumiem, ieskaitot individuālo uzņēmēju operācijas, visu veidu pakalpojumus (sakarū, transporta, būvniecības, uzstādīšanas, apdrošināšanas, finanšu, datoru, dzīvokļu un komunālos, informācijas, nomas, licencēšanas, reklāmas, revīzijas, rezervēšanas, sporta un izklaides, zinātniskās pētniecības, medicīnas, reģistrācijas un citus pakalpojumus)
/(P)RGOD/	Līdzekļu atmaksa par preču tirdzniecību	/PRGOD/ nozīmē daļēju atmaksu /RGOD/ nozīmē pilnu atmaksu
/(P)RSTR/	Līdzekļu atmaksa par pakalpojumu tirdzniecību	/PRSTR/ nozīmē daļēju atmaksu /RSTR/ nozīmē pilnu atmaksu

Ja identifikācijas kods nav norādīts, maksājums juaņos nevar tikt izpildīts.